

*“E' inesprimibile, nelle lingue moderne,
ciò che risuona nel testo greco dei Vangeli”*
(R. Steiner, *Digressioni sul Vangelo di Marco*, Monaco 12 dicembre 1910)

IMPARIAMO IL GRECO BIBLICO

In diverse occasioni ho sottolineato come sia importante avere la possibilità di accostarsi al testo originale dei Vangeli. Oggi non è un'impresa particolarmente difficile, perchè esistono ottime edizioni (quella del NOLLI, per esempio) che presentano le parole originali greche una per una, con l'indicazione di tutte le caratteristiche grammaticali, semantiche ed interpretative possibili.

Grazie a questi strumenti, del tutto accessibili anche dal punto di vista economico, abbiamo la possibilità di cogliere un'infinità di sfumature che anche la miglior traduzione non ci permette di vedere. Per poterli usare proficuamente non occorre sapere il greco alla perfezione: basta orientarsi in modo sicuro all'interno dei fenomeni grammaticali più importanti e significativi.

Negli ultimi vent'anni ho potuto sperimentare che l'acquisizione di quelle conoscenze è davvero alla portata di tutti. Se poi si valorizza il metodo steineriano delle “epoche”, consistente in una presentazione concentrata di una serie di contenuti seguita da un lungo tempo di esercitazione ed assimilazione individuale, la fatica diminuisce ancora ed i risultati sono davvero sorprendenti.

UN MODELLO DIDATTICO

Proviamo a fare **quattro epoche** di sei ore l'una : ciò significa investire una giornata per ogni epoca, con la pausa pranzo che ci permetta di tirare il fiato a metà delle sei ore.

Durante ogni ora io presenterò un aspetto fondamentale della grammatica del greco biblico e lo eserciterò facendo ricorso esclusivamente a testi evangelici. Indicherò, quindi, come fare a consolidare quella conoscenza attraverso l'esercizio individuale, sempre sui testi evangelici.

Fra un epoca e l'altra ci sarà un intervallo di almeno **tre mesi**, durante i quali il lavoro individuale, fatto secondo un programma ed un orario personalizzati, permetterà l'assimilazione di quanto studiato assieme.

Il Vangelo di Marco, quello sul quale lavoreremo di più, ci diventerà del tutto accessibile nella sua forma originale, ma anche gli altri li leggeremo senza problemi, sempre con l'aiuto degli strumenti ai quali accennavo in apertura.

UNA PROPOSTA

Domenica 5 luglio 2020 fra le 9/9.30 e le 16/16.30 ci incontriamo in un posto centrale rispetto alle varie provenienze (siccome questo volantino arriverà ad amici svizzeri, lombardi e veneti probabilmente il luogo sarà **Milano**). Vi presenterò le prime sei unità didattiche/schede: 1. Leggere il greco; 2. Teoria del verbo greco; 3. Presente indicativo; 4. Teoria del nome; 5. Prima declinazione, 6. Seconda declinazione). Vi indicherò i modi possibili per esercitare queste nozioni grammaticali direttamente sul testo evangelico. Metterò a disposizione dei partecipanti le fotocopie necessarie e soprattutto cercherò di motivarvi in questo esperimento.

Se sarete convinti o valuterete positivamente la fattibilità del percorso completo, allora tengo a disposizione per questa iniziativa, le domeniche 27 settembre, 20 dicembre 2020 e 11 aprile 2021.

Penso di avervi detto tutto. Comunicate il vostro eventuale interesse a partecipare alla prima giornata (il seguito lo decideremo con chi ci sarà) entro il **15 giugno 2020** a vaccanimauro@gmail.com. Dopo quella data riceverete la comunicazione definitiva.

Mauro Vaccani